

**Zeitschrift:** Berner Rundschau : Halbmonatsschrift für Dichtung, Theater, Musik und bildende Kunst in der Schweiz  
**Herausgeber:** Franz Otto Schmid  
**Band:** 2 (1907-1908)  
**Heft:** 24

**Buchbesprechung:** Bücherschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

wiederholt werden und dann als Buchausgabe erscheinen; die Kritik betont, daß man erst dann, wenn das Werk ruhig und eingehend auf seine dichterischen Schönheiten geprüft werden kann, sich ein endgültiges Urteil bilden darf.

**„Toteninsel“ und Vergnügungstokal.** Während der deutsche Kaiser einen Teil des nordischen Touristenstroms durch seinen prunkhaft in Szene gesetzten Aufenthalt in Korfu nach der Insel und ihrer Umgebung lenkte, erschien in einer deutschen Tageszeitung ein Inserat, das eine gewisse Beunruhigung erregte. Ein Unternehmer suchte das nötige Kapital, um auf der Insel Pondikonisi, die das Vorbild zu Böcklins „Toteninsel“ sein sollte, ein „Vergnügungsetablisement ersten Ranges“ zu errichten. Der Plan scheint inzwischen wieder ins salzige Wasser der „bitteren Adria“ gefallen zu sein, da offenbar für ein solches Unternehmen sich doch

kein Geld fand. Es muß aber festgestellt werden, daß Böcklins Andenken durch das Zustandekommen dieser Absicht nicht im geringsten berührt worden wäre. Die Ansicht, daß Pondikonisi das Urbild der „Toteninsel“ sei, ist erst 1898 von Prof. Fritz Hommel aufgestellt worden. Ihr widerspricht die ganze Entstehungsgeschichte des Gemäldes und des Meisters eigenes Zeugnis. Böcklin war gar nicht nach der kleinen Insel bei Korfu gekommen. Das Bild entstand im Frühjahr 1880 in Florenz auf Bestellung der Gräfin Oriola, die „etwas zum Träumen“ wünschte. Böcklin malte es ohne Hilfe von Studien; doch gab er später selber zu, daß ihn dabei ein Motiv aus den Ponza-Inseln im Golf von Gaëta beeinflusst hat. — Das germanische „Vergnügungsetablisement“ auf Pondikonisi wäre also eine rein interne Frage griechischen Heimatsehns. —

Hector G. Preconi.

## Bücherschau

**La Langue et la Culture française en Suisse.** Imprimerie du Journal de Genève. Par Paul Seippel 1908, 35 Seiten.

Der bekannte Literaturprofessor unseres Polytechnikums entwickelt in dieser, aus einer Artikelserie im Genfer Journal entstandenen Broschüre seinen Standpunkt in der Sprachenfrage und nimmt Stellung zu der voriges Jahr erfolgten Gründung des welschen Sprachvereins. Seine Ausführungen decken sich in der Hauptsache mit denen unseres Aufsatzes über „Sprachenkampf und Sprachenfrieden“ in Nr. 19 dieser Blätter, und wir sind für Zustimmung von welscher Seite und von einem so hochangesehenen, eleganten und einflußreichen Schriftsteller doppelt dankbar.

Zweierlei scheint uns dabei besonders beachtenswert. Einmal, daß Seippel sich entschieden gegen einen Beitritt des welschen Sprachvereins zu der pangallischen Fédération internationale pour la culture

et l'extension de la langue française erklärt, da sie offenbar einen polemischen und propagandistisch-offensiven Zweck verfolgt. Über die Rassenzugehörigkeit und das sehr unbestimmte Rassenideal geht ihm die feste politische Zugehörigkeit zu den deutschen Eidgenossen, mit denen er sich nicht nur vertragen, sondern auch immer besser verstehen, und an die er sich immer enger anschließen will, natürlich bei voller Wahrung seiner Sprache, ihrer Pflege und ihres gegenwärtigen Kulturbestandes.

Das zweite wichtige Zugeständnis Seippels ist seine Meinung, daß ein Angriff auf die welsche Kultur in der Schweiz nicht erfolgt noch zu befürchten sei, daß also von einer Verteidigung\*) im Ernst nicht geredet werden könne. Kleine gelegentliche Übergriffe kommen auf beiden Seiten vor

\*) Der welsche Sprachverein sollte ursprünglich Union romande pour la culture et la défense de la langue française heißen; das Wort défense wurde aber auf Seippels Antrag gestrichen.

und werden mit gutem Willen stets be-  
seitigt. Die vornehmste, ja die einzige  
Aufgabe der Sprachvereine auf Schweizer-  
boden sei die Pflege der Muttersprache  
in ihrer Reinheit und ihrem Reichtum.

Diese mannhaften und den Nagel auf  
den Kopf treffenden Worte Seippels sollten  
im deutschen und welschen Lager Be-  
herzigung finden. Sie sind eine vernünftige  
Kriegserklärung gegenüber den extremen  
und antipatriotischen Elementen auf bei-  
den Seiten. Obwohl Seippel selbst die  
germanisierende Tendenz auf dem Zürcher  
Zivilstandsamt zu fühlen bekam (sein Sohn  
René sollte in Renatus umgetauft werden,  
und die Sache kam bis vor den Bundes-  
rat, der auf Grund des Artikels 116 der  
Bundesverfassung dem Namen René zu  
seinem Recht verhalf), so weiß er wohl,  
daß solche kleine Torheiten sich in Genf  
und Lausanne eben so gut ereignen kön-  
nen als in Zürich, und er stößt darum  
noch lange nicht zum Kriegsruf ins Horn.

Sehr sympathisch berührt auch seine  
Verteidigung des Polytechnikums, das  
von germanisierenden Tendenzen völlig  
frei sei. Niet doch neulich ein Neuen-  
burger „Pangallist“, Prof. Lombard, den  
welschen Ingenieurstudenten in durch  
keinerlei Sachkenntnis getrübtem Eifer an,  
statt des eidgenössischen Polytechnikums  
die Lausaner Ingenieurschule zu besuchen,  
um ihre Rasse rein zu erhalten! Der  
Himmel bewahre uns vor solchen Zeloten,  
die auch auf deutscher Seite nicht fehlen.  
Um so wertvoller ist es uns, im Streitfalle  
auf so besonnene und kompetente welsche  
Elemente wie Prof. Seippel rechnen zu  
können, dessen Broschüre die größte Ver-  
breitung verdient. E. P.-L.

**Karl Zoël:** Nietzsche und die Romantik  
(verlegt bei Eugen Diederichs in Jena).

Aus Basel, aus der Stadt, in der Nietzsche  
„vom Philologen zum Philosophen wuchs“,  
aus der Feder Karl Zoëls, des Professors  
für Philosophie an der alten Universität  
am Rhein, kommt dieses grundlegende  
Buch über Nietzsche und die Romantik.  
Ich brauche bei diesem Werke das Lob,  
meist das einzige, das man vielen jüngst

erschienenen wissenschaftlichen Büchern spen-  
den kann, daß es eingehendstes Studium  
und höchste Sorgfalt verrät, nicht mit be-  
sonderem Nachdruck auszusprechen, da es  
fast unwesentlich erscheint neben den viel  
größeren und weit seltener anzutreffenden  
Vorzügen dieses Werkes. Im Mittelpunkt  
der Darstellung steht das Kapitel über  
Nietzsche und die Romantik. Die Abschnitte  
über Schopenhauer und die Romantik und  
Nietzsche und die Antike dienen bei aller  
selbständigen Bedeutung vor allem dazu,  
das Hauptproblem von allen Seiten zu  
beleuchten. Für Zoël ist mit vollem Recht  
nicht mehr A. W. Schlegel, der Populari-  
sator und (was wohl gleichbedeutend ist)  
Verwässerer der Romantik, sondern der  
„genialische“ Friedrich Schlegel der Haupt-  
vertreter der romantischen Lehre. Ihm stellt  
er Friedrich Nietzsche gegenüber. Klar und  
bestimmt zieht er die Linien, welche von  
Friedrich Schlegel zu dem Dichter des  
„Zarathustra“ führen. Zugleich aber sieht  
er in Nietzsche den Antipoden der Roman-  
tiker. Apollinisch-dionysisch! Die Geschichte  
der Entwicklung eines gewaltigen Jahr-  
hunderts spielt sich vor uns ab. Und mehr:  
dies Buch gibt die feinste Psychologie  
unserer Zeit, die sich so gern die neu-  
romantische nennt und in Friedrich Nietzsche  
ihren Lehrer verehrt. Dieses Buch deckt  
die Wurzeln des tiefsten seelischen Kampfes  
der besten Menschen unserer Zeit erschüt-  
ternd klar auf: die Sehnsucht nach dem  
Menschen und die seelische Verschlösse-  
heit gegen die Menschen. Das eben ist es,  
was dieses Buch zu einem so einzigen macht:  
daß nicht ein Mann es geschrieben hat,  
der nur ein grübelnder, weltfremder Ge-  
lehrter ist, sondern ein Mensch, der mit  
künstlerischem Nachempfinden die tiefsten,  
unüberbrückbarsten seelischen Gegensätze  
der modernen Kultur in sich erlebt hat.

K. G. Wndr.

„Briefe an Fritz von Stein“. Heraus-  
gegeben und eingeleitet von Ludwig Roh-  
mann (im Insel-Verlag zu Leipzig 1907).

Wer kennt nicht jene kleine Silhouette,  
auf der Goethe mit dem jungen Fritz von  
Stein spricht, der voll Aufmerksamkeit auf

seinen geliebten Lehrer blickt? Goethe hat den Knaben, den Sohn seiner Geliebten, lange Jahre in seinem Hause erzogen. In späteren Jahren trat Fritz von Stein in preußische Dienste über und verlebte die zweite Hälfte seines Lebens in Schlesien. Aus der Ferne berichtete man ihm nun von den Ereignissen in Weimar, und diese Briefe, welche uns ein getreues Bild der großen Zeit der deutschen Dichtkunst geben, hat Rohmann in diesem Buche gesammelt. Vor allem Karl von Stein, der älteste Bruder von Fritz, aber auch Charlotte, seine Mutter, — andere verschwinden daneben — sind die Erzähler. Die Geschichte der Schicksale der Familie Stein rollt sich ab auf dem großen Hintergrunde, dessen Grundfarbe die französische Revolution malt und aus dem die einzelnen Gestalten des Weimarer Hofes und der Gesellschaft scharf hervortreten. Die zahlreichen Beobachtungen über Goethe allein würden diese Sammlung, die Rohmann gut erklärend eingeleitet hat, genügend rechtfertigen und ihr einen Platz in unserer Goethe-Bibliothek anweisen. —

K. G. Wndr.

**Friedrich Nietzsche Werke.** Taschenausgabe in zehn Bänden. (Leipzig, C. G. Naumann, Verlag.)

Es wird jeden Verehrer Nietzsches mit aufrichtiger Freude erfüllen, daß diese billige Ausgabe seiner Werke notwendig geworden ist. Denn sie beweist am besten,

daß die Gedanken des großen Einsamen von Sils Maria trotz aller Widerstände siegreich vordringen über ganz Deutschland, ja über die ganze Welt. Wir besaßen bisher nur die beiden großen fünfzehnbändigen Gesamtausgaben seiner Werke. Diese werden, was schon an dieser Stelle betont werden soll, auch fernerhin den Gelehrten unentbehrlich bleiben. Die Taschenausgabe wendet sich an die Genießenden. In den großen Ausgaben waren die von Nietzsche selbst veröffentlichten Schriften und der Nachlaß getrennt worden. Hier aber werden die vollendeten Werke und die unveröffentlichten Schriften des Nachlasses nacheinander und nebeneinander gebracht. So wird die Gesamtentwicklung Nietzsches von seinem Amtsantritt an der Universität Basel, Ostern 1869, bis zu seiner Erkrankung in Turin, im Januar 1889, deutlich vor Augen geführt. Die Einleitungen zu den Werken hat Elisabeth Förster-Nietzsche geschrieben; sie beschränken sich erfreulicherweise fast ausschließlich auf Biographisches. Leider fehlt von den großen Werken „Der Fall Wagner“ und „Nietzsche contra Wagner“. Hoffentlich erscheint der versprochene Einzeldruck, der diese Ausgabe erst vollständig machen wird, recht bald. Die Ausstattung, die der Verlag der Ausgabe hat zuteil werden lassen, ist einfach-vornehm. Ich hoffe, daß man von dieser Taschenausgabe bald als von einer „Volksausgabe“ von Nietzsche Werken wird sprechen können. K. G. Wndr.



## An unsere Leser!

Das Inhaltsverzeichnis für den mit diesem Heft zu Ende gehenden II. Jahrgang der „Bernener Rundschau“ wird dem nächsten Hefte beigelegt werden.

---

Für den Inhalt verantwortlich der Herausgeber: **Franz Otto Schmid** in Bern. Alle Zuschriften, die den Textteil betreffen, sind direkt an ihn zu richten. Der Nachdruck einzelner Originalartikel ist nur unter genauer Quellenangabe gestattet. — Druck und Verlag von Dr. **Gustav Grunau** in Bern.